Guida alla redazione delle Istruzioni di Regata

**Quando le Istruzioni di Regata (IR) sono state revisionate dalla Giuria e sono pronte per essere pubblicate, questa pagina e tutti i commenti e gli aiuti in rosso nei testi devono essere cancellati.**

L’uso di questo modello standard di Swiss Sailing per le Istruzioni di Regata (IR) è obbligatorio per l'organizzazione di Campionati Svizzeri, Campionati Svizzeri a Punti e Campionati di Classe.

È conforme all’appendice J2 del Regolamento di Regata (RRS).

Con lievi adattamenti può servire come base per tutti i tipi di eventi, dalle regate dei club locali alle regate regionali o internazionali.

Utilizzando questo modello e seguendo le raccomandazioni riportate di seguito, contribuirete all'educazione dei concorrenti e renderete loro la vita più facile, perché ovunque andranno troveranno la stessa struttura del documento e lo stesso vocabolario standard.

Per i vostri sponsor, utilizzate la tabella a 5 colonne nel "piè di pagina", fornita a questo scopo.

Potete quindi utilizzare questo "piè di pagina" senza modifiche nella configurazione di Manage2Sail, della pagina <Document & Logos>, sezione "ORM PDF Output", ultimi due campi.

Non inserire uno sponsor nell'intestazione.

Il documento si basa sui seguenti principi:

* L’obiettivo delle IR è di dare al concorrente tutti i chiarimenti e le interpretazioni del RRS necessari per partecipare a un evento.
* Le IR devono essere disponibili prima della partenza dell’inizio di una regata (RRS 25.1) Swiss Sailing raccomanda che siano disponibili entro e non oltre le 18:00 della sera prima dell'ispezione
* Fondamentalmente, le regole RRS e del Bando di Regata (BdR) non dovrebbero essere ripetute nelle IR.
* Le regole del RRS saranno modificate solo se la modifica è strettamente necessario. In tal caso, la modifica dovrà essere effettuata in accordo con la RRS 85.1 e dovrà fare riferimento alla regola modificata e specificare la modifica. Per i riferimenti alle regole, le abbreviazioni RRS (Racing Rules of Sailing), BdR (Bando di Regata) o IR (Istruzioni di Regata) devono essere usate per indicare la fonte di una regola. Esempi: RRS 61.1(a) o BdR 5.1.
* Ove possibile, usare i termini o le espressioni dal RRS.

Istruzione per la redazione dei paragrafi :

* I testi in rosso nelle IR sono commenti che aiutano a comprendere il significato del paragrafo**. Devono essere cancellati prima della pubblicazione.**
* I <testi evidenziati> in giallo devono essere compilati con i dati dell'evento. Poi l’evidenziazione e le parentesi quadre <...> devono essere eliminate non appena il documento è pronto per la pubblicazione.
* I paragrafi in **corsivo** sono opzionali.

*Una volta scelta un'opzione, se necessario compilare il <testo evidenziato> in giallo quindi si eliminano le opzioni non utilizzate. Cambia la* ***scrittura in******corsivo*** a una **scrittura normale***.* quando il documento è pronto per essere pubblicato

* I [testi tra parentesi quadre] indicano le varianti.

Quando si sceglie una variante, eliminare le varianti non utilizzate, nonché le parentesi quadre […] e, se necessario, compilare in giallo i <testi evidenziati> ed eliminare i <…>.

* Se non è richiesto un paragrafo completo, il titolo deve essere completato con la notazione **N/A** (Not Applicable/ Non Applicabile) a destra del titolo e le righe degli articoli successivi di quel paragrafo sono soppresse.

**Non sopprimere il paragrafo e non rinumerare gli altri paragrafi**, altrimenti si perde la sequenza di numerazione e la coerenza con i documenti standard di World Sailing con le IR.

* Se un’articolo di un paragrafo viene eliminato, la riga corrispondente deve essere cancellata e le voci successive rinumerate.

Addendum C (inserito dopo la JDO 2025):

* Il suo utilizzo è facoltativo (IC 19.6).
* È utile per i club che non hanno un piano di sicurezza, al fine di soddisfare i requisiti della UFSPO.

Version 0.0 - 18 03 2021 / 1.20 - 05.08.21 / 1.25 – 07.05.23 / 1.27 – 21.07.23 / 1.29 – 07.09.23 / 1.30 – 01.10.23 / 1.32 – 01.02.24 / 1.33 – 19.07.24 / 2025-v0.0 – 30.08.2024 et 03.12.24 / 0.1 – 06.01.25 / 0.4– 24.04.25

<Date of the Event>

<Place where the event will be held>

SAILING INSTRUCTIONS (SI) / ISTRUZIONI DI REGATA (IR)

Version <#.#, 28/04/2025>

L'inserimento dei seguenti nomi nelle IR non è richiesto né raccomandato da alcuna regola di World Sailing o di Swiss Sailing. Inoltre possono essere trovati sulla pagina della manifestazione di Manage2Sail. Includile solamente se sono delle informazioni importanti per le tue IR. In tutti i casi elimina le righe non utilizzate.

*Race Committee chair :* *<insert name,* *only if necessary>*

*Protest Committee chair : <insert name, only if necessary>*

*Technical Committee chair: <insert name, only if necessary> 🡨 only for CS*

*Swiss Sailing delegate : <insert name, only if necessary> 🡨 only for CS*

*Class representative : <insert name, only if necessary> 🡨 only for CS*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | [NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1.  *[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee (RC) without a hearing or a discretionary penalty applied by the protest committee (PC) with a hearing. This changes RRS 60.5(b)(3) and A5.* | [NP] indica una regola che non può essere motivo di protesta da parte di una barca. Ciò modifica la RRS 60.1.  *[*SP*]* *indica una regola per la quale una penalità standard può essere applicata dal comitato di regata (CdR) senza udienza o una penalità discrezionale applicata dal comitato delle proteste (CdP) con udienza. Ciò modifica le regole RRS 60.5(b)(3) e A5.* |
| 1 | Rules | Regole |
| 1.1 | See rules listed in NoR 1. | Vedi le regole riportate nel BdR 1. |
| 1.2 | <insert further rules or rule changes>  Each rule change shall be mentioned here, if it is not already mentioned in the NoR and if there is no specific place for it in a relevant articles of the SI  *[Appendix UF "Umpired Fleet Racing" will apply]*  *[Appendix MR "Medal Race" will apply]*  *[Appendix B "Windsurfing Fleet Racing Rules" will apply]*  *[Appendix C "Match Racing Rules" will apply]*  *[Appendix D "Team Racing Rules" will apply]*  *[Appendix E "Radio Sailing Racing Rules" will apply]*  *[Appendix F "Kiteboarding Racing Rules" will apply]*  However the here above Appndices should be mentioned in the NoR. If it is done, no need to repeat them here. | <inserisci ulteriori regole o modifiche a regole>  Ogni modifica alla regola deve essere menzionata qui, se non è già menzionata nel BDR e se non c'è un posto specifico per essa in un articolo pertinente del IR.  *[Appendice UF "Regole per regate di flotta arbitrate" sarà applicata]*  *[Appendice MR "Medal Race" sarà applicata]*  *[Appendice B "Regole per regate di flotta Windsurfing" sarà applicata]*  *[Appendice C "Regole del Match Racing" sarà applicata]*  *[Appendice D "Regole per regate a squadre" sarà applicata]*  *[Appendice E "Regole per regate di Radiomodelli" sarà applicata]*  *[Appendice F "Regole per regate di Kiteboarding" sarà applicata]*  Tuttavia le Appendici di cui sopra dovrebbero essere menzionate nel BdR. Se ciò è fatto, non ripeterle qui. |
| 1.3 | This rule is to be used only if you have boats with bowsprit and no specific class rules relative to this subject is specified.  Bowsprit  The use of a removable or retractable bowsprit is subject to the following rules:  a) Except when a boat is sailing under spinnaker or gennaker, the bowsprit shall be retracted.  b) The bowsprit may only be set within one boat length of a mark when a head sail is being set. The setting manoeuvre must be continuous: "setting of the bowsprit, followed by simultaneous setting of the tack AND the sail".  c) At a leeward mark or gate, the bowsprit shall be retracted when entering the zone.  d) An extended bowsprit shall not be considered as part of the hull for :   * *Establishing an overlap* * *Establishing a right of way* | Questa regola deve essere utilizzata solo se si dispone di barche con i bowsprit e se non sono specificate regole di classe relative a questo argomento.  *Bowsprit (Bompresso)*  L'uso di un bowsprit rimovibile o retrattile è soggetto alle seguenti regole:  *a)* *Tranne quando una barca naviga con spinnaker o gennaker, il bowsprit deve essere retratto.*  *b)* *Il bowsprit può essere regolato entro una lunghezza di barca da una boa solo quando si sta regolando una vela di testa. La manovra di regolazione deve essere continua: "regolazione del bowsprit , seguita dalla regolazione simultanea della mura e della vela".*  *c)* *In una boa di sottovento o in un cancello, il bobowsprit mpresso deve essere retratto quando si entra nella zona.*  *d)* *Un bowsprit esteso non deve essere considerato parte dello scafo per :*   * *Stabilire una sovrapposizione* * *Stabilire un diritto di precedenza* |
| 2 | Changes to Sailing Instructions | Modifiche alle Istruzioni di Regata |
| 2.1 | Any change to the SI will be posted no later than <120> minutes before the first race of the day, except that any change to the schedule of races will be posted not later than <20:00> the day before it will take effect. | Ogni modifica alle IR sarà pubblicata entro <120> minuti prima del primo segnale d’avvisodel giorno in cui avrà effetto, eccetto qualunque modifica al programma delle regate, che sarà pubblicata entro le ore <20:00>del giorno precedente a quello in cui avrà effetto |
| 3 | Communication with Competitors | Comunicati ai Concorrenti |
| 3.1 | Notices to competitors **will only be posted** on the online official notice board at <https://Manage2Sail.com> > Notice Board. | L’albo ufficiale dei comunicati **sarà unicamente visibile** online sul sito <https://Manage2Sail.com> > Albo Ufficiale. |
| 3.2 | The race office is located at <location>. | L’ufficio di regata è situato <luogo>. |
| 4 | Code of Conduct | Codice di Condotta |
| 4.1 | [DP] [NP] Competitors and support persons shall comply with any reasonable request from an event official. Failure to comply may be misconduct. | [DP] [NP] I concorrenti e le persone di supporto devono attenersi a ogni ragionevole richiesta degli ufficiali dell’evento. Il mancato rispetto sarà considerato Cattiva Condotta. |
| *4.2* | [DP] [NP] Competitors and support persons shall [handle any equipment] [and] [place advertising] provided by the organizing authority with care, seamanship, in accordance with any instructions for its use and without interfering with its functionality.  Use only when the organizing authority provides equipment such as tracking units or bow numbers or advertising. | *[DP] [NP] I concorrenti e le persone di supporto devono [maneggiare qualsiasi attrezzatura] [ed] [esporre la pubblicità] fornita dall'autorità organizzatrice con cura, abilità marinaresca, in conformità con le istruzioni per il loro utilizzo e senza interferire con la loro funzione.*  Utilizzare solo quando l'autorità organizzatrice fornisce attrezzature come unità di tracciamento o numeri di prua o pubblicità |
| 5 | Signals made ashore | Segnali a terra |
| 5.1 | Signals made ashore will be displayed at <location and description of signal station>. | I segnali fatti a terra saranno esposti a <luogo e descrizione dell’albero dei segnali>. |
| 5.2 | When flag AP is displayed ashore, “1 minute” is replaced with “<60> minutes” in the "Race signal AP". | Quando il pennello "Intelligenza" viene esposto a terra, "1 minuto" è sostituito da "<60> minuti” nel Segnale di Regata del pennello “Intelligenza”. |
| 5.3 | **To manage the authorisation to leave the harbour, choose one paragraph SI 5.3** among the two options.  Then DELETE the option not used.  Take care not to be in contradiction with 5.2  [DP] [NP] When flag D (Danger) is displayed ashore, boats shall not leave the harbour.  The warning signal will be made not less than <number> minutes after removal of flag D unless at that time the race is postponed or abandoned. | **Per la gestione dell'autorizzazione a uscire dal porto,** scegliere un paragrafo SI 5.3 tra le due opzioni.  Cancellare quindi l'opzione non utilizzata.  ***Fare attenzione a non essere in contraddizione con il paragrafo 5.2.*** *[DP] [NP] Quando la bandiera D (Pericolo) è esposta a terra, le barche non possono lasciare il porto.*  *Il segnale di avviso sarà esposto non meno di <numero> minuti dopo la rimozione della bandiera D a meno che la prova non venga posticipata o interrotta.* |
| 5.3 | [DP] [NP] A boat shall not leave the shore until flag G (Go) is displayed with two sound signals. The warning signal will be made not be less than <number> minutes after flag G is displayed unless at that time the race is postponed or abandoned. | *[DP] [NP] Una barca non deve lasciare il porto finché non viene esposta la bandiera G (Vai) con due segnali acustici. Il segnale di avviso verrà emesso non meno di <numero> minuti dopo l'esposizione della bandiera G a meno che in quel momento la regata non venga rinviata o annullata.* |
| 6 | Schedule | Programma |
| 6.1 | Scheduled dates and times are stated in NoR 8: | Le date e gli orari programmati sono indicati nel BdR 8 |
| 7 | **Assignements to Fleets, Opening, Qualifying, Final Series and Medal Race**  Choose **one SI 7.1 paragraph** among the two options.  Then DELETE from the SI the option not used. | Assegnazioni delle Flotte, Apertura, Qualifiche, Serie Finale e Medal Race  Scegli una delle 2 opzioni dei seguenti paragrafi IR7.1.  Poi CANCELLA quelle non usate. |
| 7.1 | The event consists of one qualifying series only. | L’evento consiste solo di una serie di qualificazione. |
| 7.1 | The event consists of one qualifying series.  However, if there are more than <number> of boats in a class, the event may consist in split fleets at the discretion of the Race Committee, and the single series be divided into a qualifying series and a final series in accordance with SI Addendum B "Qualifying and Final Series Formats". | L’evento consiste di una serie di qualificazione.  Tuttavia, se ci sono più di <numero> di barche in una classe, l'evento può essere suddiviso in flotte e la singola serie può essere suddivisa in una serie di qualificazione e una serie finale in conformità con le IR Addendum B "Formati di qualificazione e serie finale". |
| 7.2 | *Assignements to fleets for qualifying series and final series [and Medal Race] will be based on the ranking available at <21:00> on the day before.*  *The Protest Committee may extend the time limit.* | Le assegnazioni a flotte per le serie di qualificazione e finali [e Medal race] si baseranno sulla classifica disponibile alle <21:00> del giorno precedente.  Il comitato delle proteste può prorogare il termine. |
| 8 | Class Flags | Bandiere di Classe |
| 8.1 | Class flags are: | Le bandiere di classe sono : |
|  | Take care, the classes names must be consistent with NoR  In the list, set the class order according to SI 12.6 | ATTENZIONE : Le classi devono essere coerenti con il BdR  Nell'elenco, impostare l'ordine delle classi secondo IRI 12.6 |
|  | |  |  | | --- | --- | | **Class[es] / Classi** | **Flag / Bandiera** | | <class A> | <flag description> / <descrizione della bandiera> | | *<class B>* | *<flag description> / <* descrizione della bandiera *>* | | *<class C>* | *<flag description> / < descrizione della bandiera >* | | |
|  |  | |
| 9 | The Courses | I Percorsi |
| 9.1 | The diagrams in Addendum A show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left*.*  In Addendum A, choose the diagram corresponding to your needs and then delete the version not used.  You may change/ adjust the number of laps. | I diagrammi nell’allegato A indicano i percorsi, l’ordine nel quale le boe devono essere passate e il lato da cui ogni boa deve essere lasciata.  Nell'Addendum A, scegli lo schema corrispondente alle tue esigenze e poi cancella le versioni non utilizzate.  È possibile modificare/regolare il numero di giri. |
| *9.2* | **Only when appropriate, use** **the 9.2 paragraph and one or more of the three here below options.**  Read RRS 27.1 to check if SI 9.2 is necessary or not.  Then DELETE the option(s) not used  *No later than the warning signal, the race committee signal vessel may display ;* | **Solo se appropriato, utilizzare il paragrafo 9.2 e una o più delle tre opzioni qui sotto.**  Leggere la RRS 27.1 per verificare se il paragrafo 9.2 è necessario o meno.  Poi eliminare l'opzione o le opzioni non uusate**.**  *Non oltre il segnale di avviso, l’imbarcazione del comitato di regata che espone i segnali potra esporre :* |
|  | * *the course identifier to be sailed.* | * *il segnale del percorso da compiere.* |
|  | * *the approximate compass bearing of the first leg* | * *il rilevamento bussola approssimativo del primo lato di percorso* |
|  | * ***t****he approximate course length* ***tobe sailed in*** *[meters] [nautical miles].* | * ***l****’approssimativa lunghezza del percorso* ***da compiere in*** *[metri] [miglia nautiche].* |
| 10 | Marks | Boe |
| 10.1 | Marks are | Le boe sono |
|  |  |  |
|  | |  |  | | --- | --- | | **Mark / Boe** | **Mark description / Descrizione delle boe** | | starting mark /  boa di partenza | <description>  <descrizione> | | mark 1 / boa 1 | <description> / <descrizione> | | If there is an **offset mark** (distance between 30 to 70m) use the next line (mark 1a). If not, delete the line and only keep the "mark 2" line.  For a **Gate,** name the marks 1p/1s or 2p/2s depending of the position of the gate (see courses descriptions Addendum A)  Se è presente un segno di offset (distanza tra 30 e 70 m), utilizzare la riga successiva (segno 1a). In caso contrario, eliminare la linea e mantenere solo la linea “punto 2”.  Per un cancello, denominare i segni 1p/1s o 2p/2s a seconda della posizione del cancello (vedere le descrizioni dei percorsi Addendum A). | | | mark 1a / boa 1a | <description> / <descrizione> | | mark 2 / boa 2 | <description> / <descrizione > | | *mark 3 / boa 3* | <description> / <descrizione> | | *mark 4 / boa 4* | <description> / <descrizione> | | finishing mark /  boa d'arrivo | <description> [displaying a blue flag]  <descrizionee> [che espone una bandiera blu] | | |
|  |  |  |
| 10.2 | New marks, as provided in SI 13.1, are <describe marks>.  **Take care, the new mark must be clearly identifiable** (colour and/or shape different of the course marks) | Nuove boe come previste nella IR 13.1 sono<descrizione della boa>.  **Attenzione, il nuovo boe deve essere chiaramente identificabile** (colore e/o forma diversi da quelli del corso). |
| 11 | Obstructions  Choose **one SI 11.1 paragraph** among the two options.  Clearly describe the obstruction.  Then DELETE from the SI the option not used. | Ostacoli  Scegli un paragrafo IR 11.1 tra le due opzioni.  Descriv accuratamentei l'ostacolo.  Quindi CANCELLA l'opzione non utilizzata. |
| 11.1 | Describe the obstruction or delete this option if not used.  [DP] The following [object(s)] [area(s)] [is][are] designated as obstruction(s):  <describe the obstruction(s)>  *[This object is marked out by a series of delimitation yellow buoys.*  A boat shall not enter such an area.  *Such an area delimitation buoys are not course marks. Hitting such a buoy is not a breach of RRS 31 and will not be ground for a protest.]* | Descrivi l'ostacolo o elimina questa opzione se non utilizzata.  [DP] I seguenti [oggetto(i)] [area(e)] [è][sono] designati come ostacolo(i):  <descrivere l'ostacolo(i)>  *[Questo oggetto è delimitato da una serie di boe di delimitazione gialle.*  Una barca non deve entrare in tale area.  *Le boe che delimitano un'area non sono boe di percorso. Toccare tali boe non infrange la RRS 31 e non sarà motivo di protesta.]* |
| 11.1 | Describe the obstruction or delete this option if not used.  *[DP] The following line(s) [is][are] designated as obstruction(s):*  *<describe the obstruction(s)>*  *A boat shall not cross such a line.*  *[This line is marked out by a series of yellow buoys.*  *Such a line delimitation buoys are not course marks. Hitting such a buoy is not a breach of RRS 31 and will not be ground for a protest.]* | Descrivi l'ostacolo o elimina questa opzione se non utilizzata.  *[DP] La(e) seguenti linea(e) [è][sono] designato(i) come ostacolo(i):*  *<descrivere l'ostacolo(i)>*  *Una barca non deve attraversare tale linea.*  *[Questa linea è delimitata da una serie di boe gialle.*  *Le boe che delimitano ostaccolo non sono boe di percorso. Toccare tali boe non infrange la RRS 31 e non sarà motivo di protesta.]* |
| 12 | The Start  **Choose one of the two 12.1 option.**  Then DELETE the option not used | Partenza  **Scegliere una delle due opzioni 12.1.**  Quindi CANCELLA l'opzione non utilizzata |
| 12.1 | The starting line is between a staff displaying an orange flag on the signal vessel at the starboard end and the course side of the port end starting mark. | La linea di partenza sarà tra un’asta con una bandiera arancione sull’imbarcazione di partenza all’estremità destra della linea e il lato del percorso della boa di partenza all’estremità sinistra |
| 12.1 | The starting line is between staffs displaying orange flags on the starting marks. | La linea di partenza sarà tra le aste con bandiera arancione sulle boe di partenza. |
| 12.2 | To alert boats that a race or sequence of race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least 5 minutes before a warning signal is made. | Per avvisare le barche che una regata o una sequenza di regate inizierà presto, la bandiera arancione sulla linea di partenza verrà esposta con un segnale acustico almeno 5 minuti prima che venga esposto un segnale di avviso. |
| 12.3 | A boat that does not start within 4 minutes after her starting signal will be scored "Did Not Start" (DNS) without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2. | Una barca che non parte entro 4 minuti dopo il proprio segnale di partenza sarà classificata “Non Partita” (DNS) senza udienza. Ciò modifica le RRS A5.1 e A5.2 |
| *12.4* | *[DP] When a starting sequence is in progress, boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area.*  *The starting area is defined as the area 75 meters from the starting line and marks in all directions.* | *[DP] Quando è iniziata una procedura di partenza le barche il cui segnale di avviso non è ancora stato dato devono tenersi lontane dall’area di partenza.*  *L'area di partenza è definita come l'area a 75 metri dalla linea di partenza e dalle boe in tutte le direzioni.* |
| *12.5* | *RRS 30.4 (Black Flag Rule) is supplemented as follows:* | *La RRS 30.4 (regola della bandiera nera) è integrata come segue:* |
| *12.5.1* | *The sail numbers of the boats identified on the course side of the starting line will be displayed for at least 3 minutes. A long sound signal will be made to initialize the 3 minutes displaying period.*  *A boat whose number is so displayed shall leave the starting area, as defined in SI 12.3, before the new preparatory signal of her class. If she fails to do so, she will be scored DNE.* | *I numeri velici delle barche individuate sul lato di percorso della linea di partenza saranno esposti per almeno 3 minuti.Un lungo segnale acustico indicherà l’inizio del periodo dei 3 minuti di visualizzazione.*  *Una barca il cui numero è così esposto deve lasciare l'area di partenza, come definita nelle IR 12.3, prima del nuovo segnale preparatorio della sua classe.*  *Se non lo farà sarà classificata DNE.* |
| *12.5.2* | *For the purposes of RRS 30.4 a race is "restarted or resailed" when it has the same race number as a previously abandoned or recalled race.* | *Ai fini del RRS 30.4 una regata è "fatta ripartire o ripetuta" quando ha lo stesso numero di regata della regata precedentemente interrotta o richiamata* |
| *12.6* | Only use this article only if the event has more than one eligible class  The Starting sequence will be : | Utilizzare questo articolo solo se l'evento ha più di una classe ammissibile  *La sequenza di partenza sarà :* |
|  | |  |  | | --- | --- | | *1st start / 1 partenza* | *<Class A>* | | *2nd start / 2 partenza* | *<Class B>* | | *3rd start / 3partenza* | *<Class C>* | | |
|  |  |  |
| 13 | Change of the Next Leg of the Course | Cambio del successivo lato del percorso |
| 13.1 | To change the next leg of the course, the race committee will   1. lay a new mark, or 2. move the GPS mark   (b) move the finishing line, or  (c) move the leeward gate.  When a new mark is laid, the original mark will be removed as soon as possible.  If there is an offset mark, the offset mark is to be ignored.  When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark. | Per cambiare il successivo lato del percorso, il comitato di regata   1. poserà una nuova boa o 2. sposterà la boa GPS   (b) sposterà la linea di arrivo o  (c) sposterà il cancello sottovento.  Quando viene posata una nuova boa la boa originale verrà rimossa il prima possibile.  Se c’è una boa di disimpegno non sarà più boa di percorso.  Quando in un successivo cambio viene sostituita una nuova boa, sarà sostituita dalla boa originale. |
| 14 | The Finish  **Choose one of the three 14.1 options.**  Then and DELETE the options not used | Arrivo  **Scegliere una delle tre opzioni 14.1.**  Poi sopprimere l'opzione non utilizzata |
| 14.1 | The finishing line is between a staff displaying a blue flag on the finishing vessel at the <port> end and the course side of the <starboard> end finishing mark. | La linea di arrivo è tra un'asta che espone una bandiera blu sul’mbarcazione di arrivo all'estremità <a sinistra> e il lato del percorso della boa di arrivo <a dritta>. |
| 14.1 | The finishing line is between a staff displaying a blue flag on the finishing vessel and the course side of the finishing mark | La linea di arrivo è tra un'asta che espone una bandiera blu sul’mbarcazione di arrivo e il lato del percorso della boa di arrivo. |
| 14.1 | The finishing line is between staffs displaying blue flags on the finishing marks. | La linea di arrivo è tra le aste che espongono le bandiere blu sulle boe di arrivo. |
| 15 | Penalty System  **Choose one 15.1 of the two options.**  Then DELETE the option not used | Sistema di penalità  **Scegliere una delle due opzioni 15.1.**  Poi sopprimere l'opzione non utilizzata |
| *15.1* | Should only be used with multihulls, foilers or only if specified in the class rules.  Is only working **if Appendix P does not apply,** and delete art 15.2 to 15.4.  For the <class name[s]> class[es] RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty. | Dovrebbe essere utilizzato solo per le classi multiscafo, foiling o solo se specificato nelle regole di classe.  Usare solo **se non si applica l'Appendice P**, et supprimere les art. 15.2, 15.3 et 15.4  *Per la[e] classe[i] <nome> la RRS 44.1 è modificata nel senso che la Penalità di Due Giri è sostituita dalla Penalità di Un Giro* |
| *15.1* | **If you choose this SI 15.1,** thenselect one of the two SI 15.2 option.  DELETE the SI 15.2 option not used  RRS Appendix P will apply with the following changes :  Should only be used with multihulls, foilers **or only if specified in the class rules**.  Is only working if Appendix P apply. | **Se si sceglie questo SI 15.1,** selezionare una delle due opzioni SI 15.2.  CANCELLARE l'opzione SI 15.2 non utilizzata  L'appendice P del RRS sarà applicata con le seguenti modifiche:  Dovrebbe essere utilizzata solo con multiscafi, foiler o solo se specificato nelle regole di classe.  Funziona solo se si applica l'Appendice P. |
| *15.2* | For the <class name[s]> class[es] RRS 44.1 and RRS Appendix P 2.1 are changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty. | *Per la[e] classe[i] <nome> le RRS 44.1 e RRS Appendice P 2.1 sono modificate nel senso che la Penalità di Due Giri é sostituita dalla Penalità di Un Giro.* |
| *15.2* | For the <name[s]> class[es] RRS 44.1 and RRS Appendix P are changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty. | *Per la[e] classe[i] <nome> le RRS 44.1 e RRS Appendice P sono modificate nel senso che la Penalità di Due Giri é sostituita dalla Penalità di Un Giro.* |
| *15.3* | RRS Appendix 2.3 does not apply and RRS. Appendix P 2.2 is changed so that it applies to any penalty after the first one. | *L’ Appendice P2.3 non si applica e la Appendice P2.2 è modificata nel senso che sarà applicata a ogni penalità dopo la prima.* |
| *15.4* | [SP] If a first penalty is signalled close to the finishing line and the boat cannot take her penalty turns before she has finished, the boat will be penalized without a hearing, with a "Scoring Penalty" (SCP) of 10% (rounding 0.5 upward), calculated as stated in RRS 44.3(c). | *[SP] Se viene segnalata una prima penalità in prossimità della linea di arrivo e la barca non può effettuare i suoi giri di penalità prima di essere arrivata, la barca sarà penalizzata senza udienza, con una "Penalità sul Punteggio" (SCP) del 10% (0,5 arrotondamento all’intero superiore), calcolato come indicato nella RRS 44.3(c).* |
| *15.5* | *RRS P4 is replaced with :*  *An action by the jury under RRS P1.2 shall not be grounds for a request for redress by a boat under RRS 61.1(a). The jury may initiate a redress hearing and may give redress for an action under RRS P1.2 by a member of the jury or its designated observer.* | *La RRS P4 è sostituita da :*  *Un'azione della giuria ai sensi della RRS P1.2 non costituisce motivo di richiesta di riparazione da parte di una barca ai sensi della RRS 61.1(a). La giuria può avviare un'udienza di riparazione e può concedere una riparazione per un'azione ai sensi della RRS P1.2 da parte di un membro della giuria o di un suo osservatore designato.* |
| 16 | Time Limits and Target Times | Tempo limite e tempo target |
| 16.1 | Time limits and target times: | Il tempo limite e il tempo target sono i seguenti |
|  | Classes must be consistent with NoR  In the list, set the class order according to SI 12.6 | ATTENZIONE : Le classi devono essere coerenti con il BdR  Nell'elenco, impostare l'ordine delle classi secondo IRI 12.6 |
|  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  | ***Mark 1 Time Limit***  ***Tempo limite alla boa 1*** | ***Race Target Time***  **Tempo target** | ***Race Time Limit***  ***Tempo limite della prova*** | ***Finishing Window***  ***Finestra di arrivo*** | | <class A> | *<number> min* | *<number> min* | *<number> min* | *<number> min* | | *<class B>* | *<number> min* | *<number> min* | *<number> min* | *<number> min* | | *<class C>* | *<number> min* | *<number> min* | *<number> min* | *<number> min* | | |
|  | Delete all columns not used.  Classes must be coherent with NoR. | Elimina tutte le colonne non utilizzate.  Le classi devono essere coerenti con il Bando. |
| 16.2 | If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. | Se nessuna barca passa la boa 1 entro il tempo limite della boa 1, la regata sarà interrotta. |
| 16.3 | **Choose one SI 16.3 paragraph** among the two here below options.  Then DELETE from the SI the option not used.  Boats failing to finish within the time stated under “Finishing Window” after the first boat of that class sailed the course and finished will be scored DNF without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.] | **Scegli un paragrafo IR 16.3** tra le due opzioni qui sotto.  Quindi CANCELLARE dalle IR l'opzione non utilizzata.  Le barche che non arrivano entro il tempo indicato come "Finestra di arrivo" dopo che la prima barca di quella classe ha compiuto il percorso ed è arrivata, saranno classificate DNF senza udienza. Ciò modifica RRS 35, A5.1 e A5.2. |
| 16.3 | The finishing window is the time for boats to finish after the first boat sails the course and finishes. Boats failing to finish within the finishing window, and not subsequently retiring, penalized or given redress, will be scored time limit expired (TLE) without a hearing.  A boat scored TLE shall be scored points for the finishing place one more than the points scored by the last boat that class has finished within the finishing window. This changes RRS 35, A5.1, A5.2 and A10. | La finestra di arrivo è il tempo che le barche hanno per arrivare dopo che la prima barca ha compiuto il percorso ed è arrivata. Le barche che non arrivano entro la finestra di arrivo e che in seguito non si ritirano, non sono penalizzate o a cui non è stata data riparazione, saranno classificate TLE (tempo limite scaduto) senza udienza.  Una barca classificata TLE riceverà un punto in più di quelli ottenuti dall'ultima barca che è arrivata entro la finestra di arrivo. Ciò modifica RRS 35, A5.1, A5.2 e A10. |
| 16.4 | Failure to meet the race target time will not be grounds for redress. This changes RRS 61.4(b)(1).  Use only if a race target time has been defined | Il mancato rispetto del tempo ottimale non costituisce motivo di riparazione. Ciò modifica la RRS 61.4(b)(1).  Utilizzare solo se il tempo target è stato stabilito. |
| 17 | Hearing requests | Richieste di udienza |
| 17.1 | For each class, the protest time limit is <60> minutes after the last boat of that class has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.  (60 or 90 minutes are recommended)  *The protest time limit is 15 minutes after the committee signals no more racing today ashore.*  The time will be posted on the official notice board. | Per ogni classe, il tempo limite delle proteste è di <60> minuti dopo che l'ultima barca di quella classe è arrivata nell'ultima prova del giorno o il comitato di regata ha segnalato che non saranno corse altre prove oggi, quale sia il termine più tardivo.  (Sono raccomandati 60 o 90 minuti)  *Il tempo limite delle proteste è di 15 minuti dopo che il comitato di regata ha segnalato a terra che non saranno corse altre prove oggi.*  Il tempo limite sarà pubblicato all’albo ufficiale |
| 17.2 | *The same time limits applies for requests for redress. This changes RRS 61.2* | Lo stesso termine si applica alle richieste di riparazione. Ciò modifica la RRS 61.2 |
| 17.3 | Hearing requests shall be submitted online, using the online application [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/) (see SI 25) within the protest time limit. | Le richieste di udienza devono essere presentate online sul sito [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/) (vede IR 25), entro il tempo limite delle proteste. |
| 17.4 | Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses.  The sentence "**Appendix T may apply"** leaves the opportunity whether or not to apply this procedure. Otherwise it shall apply to all cases prior to a hearing procedure.  To be used **only if the jury is familiar** and trained with the use of this procedure.  *[Appendix T (arbitration) will apply]*  Hearings may be scheduled to begin before the end of the protest time limit.  Hearings will be held in the protest room, located at <location>, beginning at the time posted. | Gli avvisi saranno pubblicati entro 30 minuti dal tempo limite delle proteste per informare i concorrenti delle udienze in cui sono parti o nominati come testimoni.  La sentenza **“L'Appendice T può essere applicata**” lascia la possibilità di applicare o meno questa procedura. In caso contrario, si applica a tutti i casi prima della procedura di udienza.  Da utilizzare solo se la giuria ha familiarità e formazione con l'uso di questa procedura.  *[Sarà applicata l’Appendice T (arbitrato)]*  Le udienze possono essere programmate per iniziare prima della fine del tempo limite delle proteste.  Le udienze si terranno nel locale delle proteste, sito in <luogo>, a partire dall'ora pubblicata |
| *17.5* | *A list of boats that have been penalized for breaking RRS 42 under Appendix P will be posted.* | *Verrà pubblicato l’elenco delle barche penalizzate secondo l'Appendice P per infrazioni alla RRS 42* |
| 17.6 | RRS 63.7(b) is changed to:  “However, on the last day of the qualifying or opening series or on the last scheduled day of racing the request shall be delivered  (1) within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision on the previous day;  (2) no later than 30 minutes after the party was informed of the decision on that day.” | La RRS 63.7(b) è così modificata:  “Tuttavia, l'ultimo giorno della serie di qualificazione o di apertura o l'ultimo giorno programmato di regata la richiesta dovrà essere consegnata  (1) entro il tempo limite delle proteste se la parte richiedente è stata informata della decisione il giorno precedente;  (2) non oltre 30 minuti dopo che la parte è stata informata della decisione in quel giorno” |
| *17.7* | *The right of appeal from a protest committee decision is denied as provided in RRS 70.5[(a)][(b)][(c)].* | *Il diritto di appello contro una decisione del comitato delle proteste è negato come previsto dalla RRS 70.5[(a)][(b)][(c)].* |
| 18 | Scoring | Classifiche |
| 18.1 | See NoR 13. | Vedi BdR 13 |
| 19 | Safety regulations | Norme di sicurezza |
| *19.1* | **Choose** **one SI 19.1 paragraph** among the two options.  Then DELETE the unused option.  *RRS 40.1 applies at any time when boats are afloat.*  Always use this 19.1 option **for dighies**. | **Scegli un paragrafo IR 19.1** tra le due opzioni qui sotto.  Quindi CANCELLARE dalle IR l'opzione non utilizzata.  *RRS 40.1 si applica in ogni momento quando le barche sono in acqua.*  Utilizzare sempre questa opzione 19.1 per le dinghies |
| *19.1* | RRS 40.2 shall apply  Use this 19.1 option only **for cruiser** | *Si applica la RRS 40.2*  Utilizzare l'opzione 19.1 **solo per le imbarcazioni da crociera**. |
| *19.2* | **Choose** **one SI 19.2 paragraph** among the two options.  Then DELETE the unused option.  [DP] [NP] Check-Out and Check-In: <describe procedures>  Use only if check-out and check-in procedures are used otherwise use the second option below. | **Scegliere un paragrafo SI 19.2 tra le due opzioni**.  Eliminare quindi l'opzione non utilizzata.  *[DP]* *[NP] Check-out e Check-in: <descrivere la procedura>*  Utilizzare solo se sono previste le procedure di check-out e check-in altrimenti utilizzare la seconda opzione di seguito. |
| *19.2* | [DP] [NP] Boats not leaving the harbour for a scheduled race, shall promptly notify the race office.  Use only if no check-out and check-in procedures are used. | *[DP] [NP] Le barche che non lasciano il porto per una regata programmata, devono darne tempestiva comunicazione alla segreteria della regate.*  Utilizzare solo se non sono previste le procedure di check-out e check-in |
| *19.3* | [DP] [NP] On arrival in the racing area each day, a boat shall sail past the stern of the race committee starting vessel on starboard tack and hail her sail number.  For cruisers, this may avoid a sign-out – sign-in procedure | *[DP] [NP] Ogni giorno di regata, quando una barca arriva nell'area di regata, deve passare mure a dritta a poppa dell’imbarcazione del comitato di regata e chiamare il suo numero velico.*  Per le imbarcazione da crociera, questo sostituisce la procedura di check-out – check-in. |
| 19.4 | DP] [NP] A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity.  Retirement declaration shall be notified online, using the application [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/) (see SI 25) menu option: "Competitor's Declaration". | [DP] [NP] Una barca che si ritira da una prova deve informare il comitato di regata alla prima ragionevole occasione.  La dichiarazione di ritiro devono essere presentate online sul sito [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/) (vede IR 25) menu optione: "Competitor's Declaration". |
| 19.5 | [DP] A safety distance of 50 meters from all commercial passenger vessels (green ball displayed on a mast) shall be respected. | [DP] Deve essere rispettata una distanza di sicurezza di 50 metri da tutte le imbarcazioni passeggeri commerciali (palla verde esposta sull’albero). |
| 19.6 | When international code flag V is displayed on the signal vessel, the safety regulation stated under Addendum C will apply. | Quando la bandiera di codice internazionale V è posta sul imbarcazione di segnalamento, si applicano le norme di sicurezza previste nell'Addendum C. |
| 19.7 | [DP] [NP] All persons on board of a support persons vessel shall wear a personal flotation device (PFD) in compliance with SI 19.1.  In addition, as soon as their engine is running, drivers shall be connected with a kill-cord to their engine contact. | [DP] [NP] Tutte le persone a bordo abordo delle imbarcazioni di supporto devono indossare un dispositivo di galleggiamento personale (PFD) in conformità con la regole IR 19.1.  Inoltre, non appena il motore è in funzione, i conducenti devono essere collegati con il cavo di sicurezza al contatto del motore. |
| 20 | Replacement of crew or equipment | Sostituzione degli equipaggi o delle attrezzature |
| 20.1 | **Choose** **one SI 20.1 paragraph** among the two options.  Then DELETE the unused option.  [DP] Substitution of competitors is not allowed without prior written approval of the <name of the committee>. | **Scegli un paragrafo IR 20.1** tra le due opzioni qui sotto.  Quindi CANCELLARE dalle IR l'opzione non utilizzata.  [DP] Non è consentita la sostituzione di membri d’equipaggio senza la preventiva approvazione scritta del <nome del comitato>. |
| 20.1 | Substitution of competitors is not allowed. | Non è consentita la sostituzione di membri d’equipaggio. |
| 20.2 | [DP] Substitution of damaged or lost equipment is not allowed unless authorized in writing by the <name of the committee>. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity, which may be after the race. | [DP] Non è consentita la sostituzione dell'attrezzatura danneggiata o smarrita senza l’autorizzazione scritta del <nome del comitato>. Le richieste di sostituzione devono essere presentate al comitato alla prima ragionevole opportunità, che può essere dopo la prova. |
| 20.3 | Substitution of crew or equipment shall be submitted online, using the application [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/) (see SI 25) menu option "Crew Substitution" or "Equipment Substitution". | La sostituzione di membri d’equipaggio o di equipaggiamento deve essere effettuata online, utilizzando l'applicazione [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/) (vedi IR 25) opzione menu "Crew Substitution" o "Equipment Substitution". |
| 21 | Equipment and Measurement Checks | Verifica attrezzature e controllo di stazze |
| 21.1 | A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules, the NoR and SI. | Una barca o l'attrezzatura possono essere ispezionate in qualsiasi momento per verificarne la conformità alle regole di classe, al BdR e alle IR. |
| *21.2* | *[DP] [NP] When instructed by a race official on the water, a boat shall proceed to a designated area for inspection* | *[DP] [NP] Quando ordinato da un ufficiale di regata in acqua, una barca deve procedere verso un'area designata per l'ispezione.* |
| 22 | Official Vessels | Imbarcazioni ufficiali |
| 22.1 | Official vessels will be identified as follows:   * Race organization – White flag with RC letters * Jury boat – Yellow flag with JURY * Security – White flag with S letter * Press – White flag with P letter * Support vessels – Pink flag   List and description of identifiers | Le imbarcazioni ufficiali saranno identificate come segue:   * Organizzazione - bandiera bianca con lettere RC * Imbarcazione giuria - bandiera gialla con JURY * Sicurezza - bandiera bianca con lettera S * Stampa - bandiera bianca con lettera P * Imbarcazioni di supporto - bandiera rosa   Elenco e descrizione dei segnali identificatori |
| 23 | Support Teams | Team di supporto |
| 23.1 | From the warning signal and until all boats have finished, support person vessels shall not be:   * *closer than 100m to any boat racing;* * *within 100m to leeward of the starting line or within 100m of its marks* * *between any boat racing and the next mark of the course;* * *between the inner and outer trapezoid courses when boats are racing on both courses;* * *within 100m of the finishing line and marks while boats are finishing.*   *However, when the race committee signals a postponement or abandonment, and no boats are racing, support person vessels may enter the area to leeward of the starting line and its extensions to service their athletes but shall restrict their speed to 5 knots.*  Support person vessels should proceed around the racing area in such a way to minimise the effect their wash will have on boats racing. Vessels that are motoring above five knots shall remain at least 150m from any boat racing. | Dal segnale di Avviso e fino a quando tutte le barche sono arrivate le imbarcazioni di supporto non possono stare:   * *a meno di 100 metri da qualsiasi barca in regata;* * *a meno di 100 m sottovento alla linea di partenza o entro 100 m dalle sue boe* * *tra qualsiasi barca in regata e la successiva boa di percorso;* * *tra il bastone interno ed esterno di un percorso trapezoidale quando le barche sono in regata su entrambi i bastoni;* * *a meno di 100 m dalla linea di arrivo e dalle boe mentre le barche stanno arrivando.*   *Tuttavia, quando il comitato di regata segnala un differimento o una interruzione, le imbarcazioni di supporto possono entrare nell'area sottovento alla linea di partenza e ai suoi prolungamenti per assistere i propri atleti ma devono limitare la loro velocità a 5 nodi.*  *Le imbarcazioni delle persone di supporto possono procedere intorno all'area di regata solo in modo tale da ridurre al minimo l'effetto della loro scia sulle barche in regata. Le imbarcazioni che navigano a motore sopra i cinque nodi devono rimanere ad almeno 150 metri da qualsiasi barca in regata* |
| 23.2 | Support person vessels shall be identified according to SI 22.1. | Le imbarcazioni delle persone di supporto saranno identificate come da IR 22.1 |
| *23.3* | *Support teams, including all support persons and support person vessels, shall comply with the support team regulations as stated [at <URL of the manage2sail event website>][in<Addendum C>].*  Use only, if a support team regulation is provided, e.g. online or as an addendum to this SI. | *I team di supporto, comprese tutte le persone di supporto e le imbarcazioni delle persone di supporto, devono rispettare i regolamenti per i team di supporto come indicato [all'<URL del sito web dell’evento manage2sail>][in<Addendum C.>].*  Utilizzare solo se viene fornito un regolamento del team di supporto, ad es. online o come addendum a queste IR. |
| 24 | Trash Disposal | Deposito rifiuti |
| 24.1 | Trash shall be placed aboard of official or support person vessels or ashore in the trash containers. | I rifiuti devono essere collocati a bordo o abordo delle imbarcazioni ufficiali o di supporto o a terra negli appositi contenitori. |
| 25 | SailorApp App | SailorApp App |
| 25.1 | The online application server [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/), is available here: | L'online server dell'applicazione [Manage2Sail SailorApp](https://juryterminal.manage2sail.com/) è disponibile qui: |
|  |  | |
| 25.2 | If the password for the online application server Manage2Sail SailorApp app cannot be found, the person in charge may retrieve it using the event registration dialogue on the <https://portal.manage2sail.com/fr-CH/login/signin> page, by selecting the current event. The system will then indicate the boat's identification number and the password allocated to her. | Se non è possibile trovare la password per l'online server dell' applicazione Manage2Sail SailorApp, il responsabile può trovarla utilizzando il dialogo per la registrazione dell'evento sulla pagina <https://portal.manage2sail.com/fr-CH/login/signin>, selezionando l'evento in uso. Il sistema indicherà quindi il numero di identificazione dell'imbarcazione e la password assegnatale. |
| 25.3 | In case of technical issue, if the App Manage2Sail Jury Terminal is not available, paper hearing request forms are available at the race office.  Written requests shall be delivered to the race office within the protest time limit | In caso di problemi tecnici, se l'App Manage2Sail Jury Terminal non è disponibile, i moduli cartacei per la richiesta di udienza sono disponibili presso l'ufficio gare.  Le richieste scritte devono essere consegnate alla segreteria della regate entro il tempo limite delle proteste. |

Addendum A

Courses to be sailed / Percorsi da compiere:

Choose one or more courses from the standard courses below and delete the courses you don’t need.

You can change the size of the diagrams. Don't forget to update SI 9 and 10 accordingly

Scegliete uno o più corsi tra quelli standard e cancellate quelli che non vi servono.

È possibile modificare le dimensioni dei diagrammi. Non dimenticate di aggiornare di conseguenza SI 9 e 10.

Scegli uno o più percorsi tra i percorsi standard di seguito ed elimina i percorsi che non ti servono.

È possibile modificare la dimensione dei diagrammi. Non dimenticare di aggiornare IR 9 e 10

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Parcours de type L (up and down) – Arrivée sous le vent** | | |
| **Windward/Leeward - Leeward Finish**  Course L2 : Start – 1 – 2 – 1 – Finish  Course L3 : Start – 1 – 2 – 1 – 2 – 1 – Finish  Course L4 : Start – 1 – 2 – 1 – 2 – 1 – 2 – 1 – Finish | **Windward/Leeward - Leeward Finish SIMPLIFIE**  Course L2s : Start – 1 – S/F – 1 – Finish  Course L3s : Start – 1 – S/F – 1 – S/F – 1 – Finish  Course L4s : Start – 1 – S/F – 1 – S/F – 1 – S/F – 1 – Finish | **Windward/Leeward with gate - Leeward Finish**  Course L2g : Start – 1 – 2p/2s – 1 – Finish  Course L3g : Start – 1 – 2p/2s – 1 – 2s/2p – 1 – Finish  Course L4g : Start – 1 – 2p/2s – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish |
| Une image contenant capture d’écran, Graphique, graphisme, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, Graphique, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant texte, capture d’écran, Police, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |
| **Windward/Leeward - Leeward Finish SIMPLIFIE pour 2 classes**  CLASSE 1 : Course L2s : Start – 1 – S/F – 1 – Finish  CLASSE 2 : Course L2s : Start – 2 – S/F – 2 – Finish  CLASSE 1 : Course L3s : Start – 1 – S/F – 1 – S/F – 1 – Finish  CLASSE 2 : Course L3s : Start – 2 – S/F – 2 – S/F – 2 – Finish | **Windward/Leeward - Leeward reaching Finish**  Course L2s : Start – 1 – S – 1 – S – Finish  Course L3s : Start – 1 – S – 1 – S – 1 – S – Finish  Course L4s : Start – 1 – S – 1 – S – 1 – S – 1 – S – Finish | **Windward/Leeward - Leeward reaching Finish – pour 2 classes**  Course L2s : Start – 1 – S – 1 – S – Finish  Course L3s : Start – 1 – S – 1 – S – 1 – S – Finish  Course L4s : Start – 1 – S – 1 – S – 1 – S – 1 – S – Finish |
| Une image contenant capture d’écran, Graphique, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, Graphique, conception, graphisme  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, Graphique, graphisme, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |
| **Parcours de type W (up and down) – Arrivée au vent** | | |
| **Windward/Leeward – Windward Finish**  Course W2 : Start – 1 – 2 – Finish  Course W3 : Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish  Course W4 : Start – 1 – 2 – 1 – 2 – 1 –2 – Finish | **Windward/Leeward – Windward Finish**  Course W2g : Start – 1 – 2p/2s – Finish  Course W3g : Start – 1 – 2p/2s – 1 – 2p/2s – Finish  Course W4g : Start – 1 – 2p/2s – 1 – 2p/2s – 1 –2p/2s – Finish | **Windward/Leeward – with offset mark - Windward Finish**  Course W2o : Start – 1 – 1a – 2p/2s – Finish  Course W3o : Start – 1 – 1a – 2p/2s – 1 – 1a – 2p/2s – Finish  Course W4o : Start – 1 – 1a – 2p/2s – 1 – 1a – 2p/2s – 1 – 1a –2p/2s – Finish |
| Une image contenant capture d’écran, conception, Graphique  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, conception, Graphique  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, conception, Graphique  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |
| **Windward/Leeward – Windward Finish**  Course WA2 : Start – 1 – S – Finish  Course WA3 : Start – 1 – S – 1 – S – Finish  Course WA4 : Start – 1 – S – 1 – S – 1 –S – Finish  Avec 2 classes on peut aussi utiliser la marque F pour séparer les classes (voir L2s deux classes) | **Windward/Leeward – with reaching and gate - Windward Finish**  Course WA2r : Start – 1 – 2 – 3s/3p – Finish  Course WA3r : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 1 – 2 – 3s/3p – Finish  Course WA4r : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 1 – 2 – 3s/3p – 1 – 2 –3s/3p – Finish | **Windward/Leeward – with offset mark - Windward Finish**  Course WA2o : Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish  Course WA3o : Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish  Course WA4o : Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 –2s/2p – Finish |
| Une image contenant capture d’écran, conception, Graphique  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, conception, Graphique, Police  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |
| **Parcours de type T (trapézoïdal)** | | |
| **Trapezoidal - Inner loop**  T2i : Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish  T3i : Start – 1 – 4 – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish  T4i : Start – 1 – 4 – 1 – 4 – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish | **Trapezoidal - Outer loop**  T2o : Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish  T3o : Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish  T4o : Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish |  |
| Une image contenant capture d’écran, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |  |
| **Trapezoidal – Inner loop, with gate**  TIG2 : Start – 1 – 4s/4p – 1 – 2 – 3p – Finish  TIG3 : Start – 1 – 4s/4p – 1 – 4s/4p – 1 – 2 – 3p – Finish  TIG4 : Start – 1 – 4s/4p – 1 – 4s/4p – 1 – 4s/4p – 1 – 2 – 3p – Finish | **Trapezoidal – Outer loop, with gate**  TOG2 : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – Finish  TOG3 : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – Finish  TOG4 : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3s/3p – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – Finish | **Trapezoidal – Inner and Outer loop, with gate**  T2i : Start – 1 –4s/4p – 1 – 2 – 3p – Finish  T2o : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – Finish |
| Une image contenant capture d’écran, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, texte, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |
| **Parcours de type Trapézoïdal ILCA** | | |
| **ILCA – outer loop and inner loop**   * ILCA 7 and ILCA 6 will always sail the Outer Loop:   Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish   * ILCA 4 will always sail the Inner Loop:   Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish | **ILCA – outer loop and inner loop with offset mark**   * ILCA 7 and ILCA 6 will always sail the Outer Loop:   Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish   * ILCA 4 will always sail the Inner Loop:   Start – 1 – 1a – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish | **ILCA – outer loop and inner loop with gates**   * ILCA 7 and ILCA 6 will always sail the Outer Loop:   Start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – Finish   * ILCA 4 will always sail the Inner Loop:   Start – 1 – 4s/4p – 1 – 2 – 3p – Finish |
| Une image contenant texte, diagramme, ligne, capture d’écran  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant texte, diagramme, ligne, Parallèle  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, obscurité  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |
| **ILCA – outer loop and inner loop with offset mark and gates**   * ILCA 7 and ILCA 6 will always sail the Outer Loop:   Start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – Finish   * ILCA 4 will always sail the Inner Loop:   Start – 1 – 1a – 4s/4p – 1 – 2 – 3p – Finish | **ILCA – outer loop and inner loop**   * ILCA 7 and ILCA 6 will always sail the Outer Loop:   Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish   * ILCA 4 will always sail the Inner Loop:   Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish | **ILCA – outer loop and inner loop with offset mark**   * ILCA 7 and ILCA 6 will always sail the Outer Loop:   Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish   * ILCA 4 will always sail the Inner Loop:   Start – 1 – 1a – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish |
|  | Variantes NON RECOMMANDEES car la ligne d’arrivée est derrière le start (risque de conflit entre les bateaux sur la ligne de départ et les bateaux arrivants) | |
| Une image contenant capture d’écran, obscurité  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant texte, diagramme, ligne, Parallèle  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, texte, Graphique, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |
| **Parcours de type IODA** | | |
| **IODA – without gate**  IOD2 : Start – 1 – 2 – 3 – Finish  IOD3 : Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 2 – 3 – Finish  IOD4 : Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 2 – 3 – 1 – 2 –3 – Finish | **IODA – Wwith gate**  IOD2 : Start – 1 – 2 – 3s/3p – Finish  IOD3 : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 1 – 2 – 3s/3p – Finish  IOD4 : Start – 1 – 2 – 3s/3p – 1 – 2 – 3s/3p – 1 – 2 –3s/3p – Finish |  |
| Une image contenant capture d’écran, texte, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |  |
| **Parcours de type SCHRS** | | |
| **Windward/Leeward - SCHRS – Leeward Finish - multiple classes**   * Class 1 : Start – 1 – 2 – 1 – Finish * Class 2 : Start – 1 – 3 – 2 – 1 – 2 – 1 – Finish * Class 3 : Start – 1 – 3 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish | **Windward/Leeward – SCHRS with offset marks – Leeward Finish**  LS2 : Start – 1 – 1a – 2 – 1 – 1a – Finish  LS3 : Start – 3 – 3a – 2 – 3 – 3a – Finish  LS4 : Start – 3 – 3a – 2 – 3 – 3a – 1 – 1a – Finish |  |
| Une image contenant capture d’écran, texte, conception, Graphique  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. | Une image contenant capture d’écran, Graphique, Police, conception  Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Autres idées de parcours, demandez ….

Une image contenant texte, capture d’écran, diagramme, ligne

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. Une image contenant texte, capture d’écran, diagramme, Police

Description générée automatiquementUne image contenant texte, capture d’écran, diagramme, Police

Description générée automatiquement

Une image contenant texte, Police, capture d’écran, ligne

Description générée automatiquement Une image contenant texte, Police, capture d’écran, ligne

Description générée automatiquement Une image contenant texte, Police, capture d’écran

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.

Une image contenant dessin, diagramme, ligne, conception

Description générée automatiquement Une image contenant diagramme, dessin, ligne, croquis

Description générée automatiquement Une image contenant diagramme, dessin, ligne, conception

Description générée automatiquement

Une image contenant texte, Police, capture d’écran, ligne

Description générée automatiquement Une image contenant texte, Police, capture d’écran, ligne

Description générée automatiquement Une image contenant texte, Police, capture d’écran, ligne

Description générée automatiquement

Une image contenant diagramme, ligne, dessin, conception

Description générée automatiquement Une image contenant dessin, diagramme, croquis, ligne

Description générée automatiquement Une image contenant diagramme, ligne, cercle, dessin

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.

Une image contenant texte, capture d’écran, diagramme, ligne

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.Une image contenant texte, capture d’écran, diagramme, ligne

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.Une image contenant texte, capture d’écran, diagramme, ligne

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.

Une image contenant diagramme, dessin, texte, ligne

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect. Une image contenant texte, diagramme, capture d’écran, ligne

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.

Addendum B - Qualifying and Final Series

This addendum applies when boats are divided into fleets to sail a qualifying series and a final series

To be adjusted in regard to the number of boats or fleets. Some other systems may be used, this Addendum B is an example.

|  |  |
| --- | --- |
| C1 | Fleet assignment |
| C1.1 | The fleet will be split into <two> groups of approximately equal numbers of boats (± 1 boat). |
| C1.2 | Initial assignments will be made by a seeding committee appointed by the organizing authority and will be posted by 20:00 on the last day of registration. |
| C2 | Qualifying series (Days 1 to 3) |
| C2.1 | The Qualifying Series is scheduled on 3 days |
| C2.2 | The Qualifying Series will consist of a minimum of 6 races and a maximum of 9 races. |
| C2.3 | If 6 races have not been completed by all fleets by the end of day 3, the Qualifying Series will continue. |
| C2.4 | In the qualifying series boats will be reassigned to fleets after each day of racing, except if on the first day only one race is completed.   * If all fleets have completed the same number of races, boats will be reassigned on the basis of their ranks in the series. * If all fleets have not completed the same number of races by the end of a day, and the minimum number of races has not been completed the fleets with fewer races will continue racing the following day until all fleets have completed the same number of races. All boats will thereafter race in the new fleets.   Reassignments will be made as follows: |
|  |  |
|  | |  |  | | --- | --- | | Rank in Series | **Two fleets format** | | Fleet Assignment | | 1st | Yellow (1) | | 2nd | Blue (2) | | 3rd | Blue (2) | | 4th | Yellow (1) | | 5th | Yellow (1) | | And so on |  | |
|  | The fleet assignments will be posted no later than <09:00> on the day they take effect. |
| C2.5 | Reassignments will be based on the ranking available at 21:00 that day regardless of protests or requests for redress not yet decided.  The Jury may extend the time limit |
| C3 | Final Series (Days 4 and 5) |
| C3.1 | After day 3, unless the Qualifying Series has been extended, based on their Qualifying Series scores the final fleet assignment will be:   * Gold fleet will be the top 50% of boats sailing in the Qualifying Series. If there is an odd umber of boats, the Gold fleet will have one more boat than in the Silver fleet. * Then, the remaining boats will be assigned to the Silver fleet. |
| C3.3 | Any recalculation of Qualifying Series ranking after boats have been assigned to final series fleets will not affect the assignments except according to RRS 90.3(c) before the first final race or that a redress decision may promote a boat to a higher fleet.  The final series fleets need not have completed the same number of final races.  Boats in the Gold fleet will be ranked highest boats of the Silver fleet, except for a boat penalized in a final series race under RRS 6 or 69. |
| C3.4 | For all fleets, the "Race Time limit" is <40> min, the "Race Target time" is <30> min. This changes SI 16.1 |
| C4 | Fleet identification |
| C4.1 | [DP] While racing each boat shall display a coloured ribbon corresponding to the fleet to which she has been assigned.  Ribbons will be delivered at the registration desk and shall be returned after the event at the <Race Office>. |
| C4.2 | [SP] The ribbon shall be attached on the leach of the top batten of the sail.  Failing to do so will be scored with a 5-pts standard penalty. |

Addendum C – Safety organization

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C1 | The person responsible to organise the safety is the Race Manager of a race area (PRO). | La personne responsable de l'organisation de la sécurité est le Directeur de Course d'une zone de course (PRO). |
| C2 | The PRO shall provide all the information necessary to guarantee safety on the water. | Le PRO doit fournir toutes les informations nécessaires pour garantir la sécurité sur l'eau. |
| C3 | All registered support vessels that are on the water are part of the security organisation. | Tous les bateaux d'assistance enregistrés qui sont sur l'eau font partie de l'organisation de la sécurité. |
| C4 | All registered support vessels that are on the water will be assigned to an area alongside of the course according to the diagram below (the real course diagram may differ from the diagram below). | Tous les bateaux de soutien enregistrés qui sont sur l'eau seront assignés à une zone le long du parcours selon le diagramme ci-dessous (le diagramme du parcours réel peut différer du diagramme ci-dessous). |
| C5 | Each support vessel is responsible for the safety of all sailors on her assigned race area, regardless the competitors she is coaching. | Chaque bateau d'assistance est responsable de la sécurité de tous les navigateurs dans la zone de course qui lui a été attribuée, indépendamment des concurrents qu'il encadre. |
| C6 | If requested by the PRO, after the race, each registered coach responsible of sailors shall report to the Race Committee of the concerned race area that all the competitors for whom they are responsible are safe and ashore. | Si le PRO le demande, après la course, chaque entraîneur enregistré responsable de marins doit signaler au comité de course de la zone de course concernée que tous les concurrents dont il est responsable sont en sécurité et à terre. |
| C4 | Safety procedure | Procédure de sécurité |
|  | When the International code **flag V** is displayed on the Signal Vessel, support person vessels shall :   1. monitor the emergency radio channel assigned to the event 2. follow the instructions given by the Race Manager 3. join and stay on their assigned sector of the race area until no boat is sailing in this area 4. watch all the boats in the sector allocated to them, regardless of whether they are boats they are coaching 5. report to the Race Committee of any incident or rescue that happens their assigned area | Lorsque le **pavillon V** du code international est affiché sur l’embarcation de signalisation, les embarcations d'assistance doivent :   1. veiller le canal radio d'urgence, assigné à l'événement 2. suivre les instructions données par le Directeur de Course 3. rejoindre et rester dans le secteur de la zone de course qui leur a été attribué jusqu'à ce qu'aucun bateau ne navigue plus dans cette zone 4. surveiller tous les bateaux dans le secteur qui leur a été attribué, qu'il s'agisse ou non de bateaux qu'ils encadrent 5. signaler au comité de course tout incident ou sauvetage survenant dans leur secteur d'affectation |

Une image contenant capture d’écran, Caractère coloré, conception

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.